



**Мария Иванова Тотоманова-Панева**

**Родена в гр. Русе, 1978 г.**

**Е-поща: [m\\_totomanova@abv.bg](mailto:m_totomanova@abv.bg)**

#### **Област на научна квалификация**

Старобългарски език история на българския език, старобългарска текстология, палеославистика.

#### **Образование, научни степени и академични длъжности**

2018 – главен асистент д-р Софийски университет „Св. Климент Охридски“

2017 – главен асистент д-р в Кирило-Методиевския научен център

2015 – асистент в Софийски университет „Св. Климент Охридски“

2016 – доктор за защитен дисертационен труд на тема „Книга Царства в славянската хронографска традиция“, ФСлФ, Софийски университет „Св. Климент Охридски“

2010 - Свидетелство за професионална квалификация Учител по английски език в средните училища по специалност „Английски език и литература“, ФКНФ, Софийски университет „Св. Климент Охридски“

2010 – магистър по Старобългаристика, ФСлФ, Софийски университет „Св. Климент Охридски“

2001 - бакалавър по Класическа филология, ФКНФ, Софийски университет „Св. Климент Охридски“

1997 – завършва НГДЕК „Св. Константин-Кирил Философ“

## Специализации

Постдокторантура (с продължителност шестнадесет месеца) в професионално направление 2.1. Филология (Палеославистика) с изследване на тема Речникови статии за речника на езика на Патриарх Евтимий (букви Д, Л, Н)

## Езици

Майчин език – български

Чужди езици – английски език, руски език, италиански език, немски език

Класически езици: старогръцки език, латински език, старобългарски език

## Научна и изследователска дейност

**Totomanova-Paneva, M.** Histdict system: Digital tools for presenting and processing Bulgarian medieval texts. APPLICATIONS OF MATHEMATICS IN ENGINEERING AND ECONOMICS (AMEE'22): Proceedings of the 48th International Conference "Applications of Mathematics in Engineering and Economics" 7–13 June 2022, Sofia, Bulgaria. AIP Conference Proceedings Publishingp 2023.

**Totomanova-Paneva, M.** Златанова, Румяна. Книги на пророците Осия, Софония, Агей, Захария и Малахия в старобългарски превод. Scripta & e-Scripta, 23, 2023, ISSN:ISSN 1312-238X; ISSN 2603-3364, 431-434

**Тотоманова-Панева, М.,** Анна-Мария Тотоманова. ГРАМОТА № 770 ОТ СБИРКАТА НА НАЦИОНАЛНАТА БИБЛИОТЕКА „СВ. СВ. КИРИЛ И МЕТОДИЙ“. ОСМИ МЕЖДУНАРОДЕН КОЛОКВИУМ ПО СТАРОБЪЛГАРИСТИКА СБОРНИК ДОКЛАДИ, УИ "Св. Климент Охридски", 2022, ISBN:78-954-07-5599-1, 215-230

**Тотоманова-Панева, М.,** Татяна Славова, Анна-Мария Тотоманова, Пиринка Пенкова, Гертана Ганева, Иван Христов. Атанасий Александрийски. Първо слово против арианите. Т. I. Издание на текста / Athanasius Alexandrinus. Oratio I contra arianos. T. I. Editio textus. I, УИ "Св. Климент Охридски", 2022, ISBN:978-954-07-5546-5, 429

**Тотоманова-Панева, М.,** Татяна Славова, Анна-Мария Тотоманова, Пиринка Пенкова, Иван Христов, Христо Трендафилов. Атанасий Александрийски. Първо слово против арианите. Т. II. Изследвания / Athanasius Alexandrinus. Oratio I contra arianos. T. II. Stidia. II, УИ "Св. Климент Охридски", 2022, ISBN:978-954-07-5547-2, 304

**Тотоманова-Панева, М.** ТЕРМИНИ ЗА ЦВЕТОВЕ И ТЪКАНИ В СТАРОБЪЛГАРСКИТЕ КНИЖОВНИ ПАМЕТНИЦИ: ПО СЛЕДИТЕ НА АЗБЕСТА. РЪЦИ СЛОВО ТВРЪДО СБОРНИК В ЧЕСТ НА ПРОФ. Д.Ф.Н. ТАТЯНА СЛОВОВА, УИ "Св. Климент Охридски", 2022, ISBN:78-954-07-5625-7, 480-492

**Тотоманова-Панева, М.** Лексика, свързана с описанието на човешката външност, или как е изглеждал цар Давид. А на жената бяха дадени крила. Сборник в чест на професор Светлина Николова / And Wings Were Given to the Woman. In Honour of Professor Svetlina Nikolova (= Palaeobulgarica, 46/4. Специално издание), XLVI (2022), 4, КМНЦ-БАН, 2022, ISSN:0204-4021, 747-760. SJR (Scopus):0.101, JCR-IF (Web of Science):0.36

**Тотоманова-Панева, М.** ПЕСЕНТА НА АНА В АРХИВСКИЯ ХРОНОГРАФ. ШЪСТВОУЖ НЫНЪ ПО СЛЪДОУ ОУЧИТЕЛЮ. Сборник в чест на проф. д.ф.н. Анна-Мария Тотоманова, УИ "Св. Климент Охридски", 2021, ISBN:978-954-07-5222-8, 185-201

**РЕЧНИК НА ЕЗИКА НА ПАТРИАРХ ЕВТИМИЙ Т.2**, ISBN:978-954-07-4941-9, Университетско издателство „Св. Климент Охридски“, София, 2020 (колектив)

**БИБЛЕЙСКИ ТОПОСИ: ОЗА И КИВОТЪТ**, КИРИЛО-МЕТОДИЕВСКИ ЧЕТЕНИЯ 2019 СБОРНИК, редактор/и:Анна-Мария Тотоманова, Диана Атанасова, издателство:Университетско издателство „Св. Климент Охридски“, 2020, стр.:104-111, ISBN:978-954-07-4929-7

**ДИГИТАЛНИ РЕСУРСИ ЗА ПОДГОТОВКА НА ДОКТОРАНТИ, ПОСТДОКТОРАНТИ И МЛАДИ УЧЕНИ**, Съвременният учител и предизвикателствата на информационното общество, редактор/и:Елка Николова, издателство:Университетско издателство "Св. Климент Охридски", 2020

**ЕТНОНИМИТЕ В ТЕКСТА НА ПЪРВА КНИГА ЦАРСТВА**, Сборник доклади от Седми международен колоквиум по старобългаристика, 2020

**КЪМ ИСТОРИЯТА НА СЛАВЯНСКИЯ ПРЕВОД НА КНИГИ ЦАРСТВА. СЕГМЕНТАЦИЯ НА ТЕКСТА**, Palaeobulgarica/Старобългаристика, vol:XLIII, issue:4, 2019, pages:67-78, ISSN (print):ISSN 0204-4021, Ref

**РЕЧНИК НА ЕЗИКА НА ПАТРИАРХ ЕВТИМИЙ Т. 1**, ISBN:978-954-07-4626-5, УИ "Св. Климент Охридски", София, 2019 (колектив)

**ИЗСЛЕДВАНЕ НА НАГЛАСИТЕ НА УЧИТЕЛИТЕ КЪМ ИЗПОЛЗВАНЕТО НА СИСТЕМИ ЗА УПРАВЛЕНИЕ НА УЧЕНОТО (ПРЕДВАРИТЕЛНИ НАБЛЮДЕНИЯ), ВЗАИМОДЕЙСТВИЕТО МЕЖДУ СРЕДНО И ВИСШЕ ОБРАЗОВАНИЕ КАТО ФАКТОР ЗА ПОВИШАВАНЕ КАЧЕСТВОТО НА ОБРАЗОВАНИЕТО**, редактор/и:Елка Николова, издателство:Университетско издателство "Св. Климент Охридски", 2019, стр.:139-145, ISBN:978-954-07-4838-2, в съавторство с Петър Петров

**E-MEDIEVALIA: ELECTRONIC RESOURCES FOR DISTANCE LEARNING IN MEDIEVAL STUDIES** , Traditions and Innovations in the Education of the Balkan Countries, editor/s:Rossitsa Penkova, Petar Petrov, Mirena Legurska, Maria Totomanova-Panewa, Publisher:Парадигма, 2018, pages:358-361, ISBN:978-954-326-370-7

**ЗА ЕДИН НАРАХ LEGOMENON В КНИГА ЦАРСТВА**, Информакита, граматика, лексикография. Сборник доклади и материали от заключителната конференция, редактор/и:Анна-Мария Тотоманова, Татяна Славова, издателство:ГРАФИС, 2015, стр.:217-221

**ТИПОЛОГИЯ НА ГРЕШКИТЕ В СЛАВЯНСКИЯ ПРЕВОД НА КНИГА ЦАРСТВА**, Кирило-Методиевски четения 2015 г., редактор/и:А. Тотоманова, Д. Атанасова, издателство:Университетско издателство "Св. Климент Охридски", 2015, стр.:221-230

**ЗА НЯКОИ ТОПОСИ, СВЪРЗАНИ С ЖЕНСКИТЕ РОЛИ, В ТЕКСТА НА КНИГА ЦАРСТВА**, Slavistica Complutense, брой:15, 2015, стр.:47-52

**ЕДНА СТАРОЗАВЕТНА ГАДАТЕЛКА**, Палеобулгарика, том:XXXVIII , брой:2, 2014, стр.:38-43

### Преподавателска дейност

Упражнения и лекции по старобългарски език във Факултета по славянски филологии и Историческия факултет на СУ „Св. Климент Охридски“

Упражнения по История на българския език във Факултета по славянски филологии на СУ „Св. Климент Охридски“

### Книги и монографии

**Книги Царства в славянската хронографска традиция (=Кирило-Методиевски студии. Кн. 27)**, ISBN:978-954-9787-41-2, София

### Други публикации

#### Превод на книга

The Bulgarian Alphabets, Burlieva et al. Marin Drinov Publishing House of the Bulgarian Academy of Sciences, Sofia, 2022. ISBN 978-619-245-216-2 2022

Чудотворни икони и свети мощи на Балканите / Miraculous Icons and Holy Relics in the Balkans, Al. Trifonova, ISBN:9789540755632 2022

ПЪТИЩА НА БАЛКАНСКИТЕ ЗОГРАФИ ROADS OF BALKAN ICON-PAINTERS , ISBN:978-954-8594-86-8, Симолини-94, София, съавторство с Атанас Игов 2020

Historical and Apocalyptic Literature in Byzantium and Medieval Bulgaria, , София, съавторство с Милена Лилова 2011

Борилев синодик. Издание и превод, автори: Ив. Божилов, А. Тотоманова, Ив. Билярски (автор на превода на текста и на коментара към него на английски език) , 2010 ПАМ Пъблишинг Къмпанг ООД, София